Charles PERRAULT, « La Barbe bleue », in *Les Contes de ma mère l'Oye*, 1697.

Gustave DORÉ, *La Barbe bleue*, gravure sur bois, 1862.

Il était une fois un homme qui avait de belles maisons à la ville et à la campagne, de la vaisselle d'or et d'argent, des meubles en broderies[1] et des carrosses tout dorés. Mais, par malheur, cet homme avait la barbe bleue : cela le rendait si laid et si terrible, qu'il n'était ni femme ni fille qui ne s'enfuît de devant lui.

Une de ses voisines, dame de qualité[2], avait deux filles parfaitement belles. Il lui en demanda une en mariage, et lui laissa le choix de celle qu'elle voudrait lui donner. Elles n'en voulaient point toutes deux, et se le renvoyaient l'une à l'autre, ne pouvant se résoudre à prendre[3] un homme qui eût la barbe bleue. Ce qui les dégoutait encore, c'est qu'il avait déjà épousé plusieurs femmes, et qu'on ne savait ce que ces femmes étaient devenues.

La Barbe bleue, pour faire connaissance, les mena, avec leur mère et trois ou quatre de leurs meilleures amies et quelques jeunes gens du voisinage, à une de ses maisons de campagne, où on demeura huit jours entiers. Ce n'étaient que promenades, que parties de chasse et de pêche, que danses et festins, que collations[4] : on ne dormait point et on passait toute la nuit à se faire des malices[5] les uns aux autres ; enfin tout alla si bien que la cadette commença à trouver que le maitre du logis n'avait plus

[1] Recouverts de tissu brodé
[2] Femme noble
[3] Se décider à épouser
[4] Repas légers
[5] Se taquiner, s'amuser

la barbe si bleue, et que c'était un fort honnête homme[6].

Dès qu'on fut de retour à la ville, le mariage se conclut. Au bout d'un mois, la Barbe bleue dit à sa femme qu'il était obligé de faire un voyage en province, de six semaines au moins, pour une affaire de conséquence[7] ; qu'il la priait de se bien divertir pendant son absence ; qu'elle fît venir ses bonnes amies ; qu'elle les menât à la campagne, si elle voulait ; que partout elle fît bonne chère[8].

« Voilà, dit-il, les clés des deux grands garde-meubles[9] ; voilà celles de la vaisselle d'or et d'argent, qui ne sert pas tous les jours ; voilà celles de mes coffres-forts où est mon or et mon argent ; celles des cassettes[10] où sont mes pierreries, et voilà le passepartout de tous les appartements. Pour cette petite clé-ci, c'est la clé du cabinet[11] au bout de la grande galerie de l'appartement bas[12] : ouvrez tout, allez partout ; mais, pour ce petit cabinet, je vous défends d'y entrer, et je vous le défends de telle sorte que s'il vous arrive de l'ouvrir, il n'y a rien que vous ne deviez attendre de ma colère[13]. »

Elle promit d'observer[14] exactement tout ce qui lui venait d'être ordonné, et lui, après l'avoir embrassée, il monte dans son carrosse, et part pour son voyage. Les voisines et les bonnes amies n'attendirent pas qu'on les envoyât quérir[15] pour aller chez la jeune mariée, tant elles avaient d'impatience de voir toutes les richesses de sa maison, n'ayant osé y venir pendant que le mari y était, à cause de sa barbe bleue, qui leur faisait peur.

Les voilà aussitôt à parcourir les chambres, les cabinets, les garde-robes, toutes plus belles et plus riches les unes que les autres. Elles montèrent ensuite aux garde-meubles, où elles ne pouvaient assez admirer le nombre et la beauté des tapisseries, des lits, des sofas, des cabinets[16], des guéridons[17], des tables et des miroirs où l'on se voyait depuis les pieds jusqu'à la tête, et dont les bordures, les unes de glace, les autres d'argent et de vermeil[18] doré, étaient les plus belles et les plus magnifiques qu'on eût jamais vues. Elles ne cessaient d'exagérer et d'envier le bonheur de leur amie, qui cependant, ne se divertissait point à voir toutes ces richesses, à cause de l'impatience qu'elle avait d'aller ouvrir le cabinet de l'appartement bas.

Elle fut si pressée de sa curiosité, que sans considérer qu'il était malhonnête[19] de quitter sa compagnie, elle y descendit par un petit escalier dérobé[20], et avec tant de précipitation qu'elle pensa se rompre le cou deux ou trois fois.

Étant arrivée à la porte du cabinet, elle s'y arrêta quelque temps, songeant à la défense que son mari lui avait faite, et considérant qu'il pourrait lui arriver malheur d'avoir été désobéissante ; mais la tentation était si forte qu'elle ne put la surmonter : elle prit donc la petite clé, et ouvrit en tremblant la porte du cabinet.

D'abord elle ne vit rien, parce que les fenêtres étaient fermées. Après quelques moments, elle commença à voir que le plancher était tout couvert de sang caillé[21], et que dans ce sang, se miraient[22] les corps de plusieurs femmes mortes et attachées le long des murs : c'était toutes les femmes que la Barbe bleue avait épousées, et qu'il avait égorgées l'une après l'autre.

Elle pensa mourir de peur, et la clé du cabinet, qu'elle venait de retirer de la serrure, lui tomba de la main. Après avoir un peu repris ses sens, elle ramassa la clé, referma la porte, et monta à sa chambre pour se remettre un peu ; mais elle n'en pouvait venir

---

[6] Homme du monde, agréable et cultivé
[7] Importante
[8] Accueillit dignement ses amies en leur offrant un bon repas
[9] Pièces où l'on entreposait les meubles en réserve
[10] Petits coffres
[11] Pièce du château située à l'écart
[12] Ensemble des pièces du rez-de-chaussée
[13] Attendez-vous à ce que ma colère soit terrible
[14] Respecter
[15] Chercher
[16] Ici meubles à tiroirs où l'on range des objets précieux
[17] Petites tables
[18] Métal précieux
[19] Impoli
[20] Escalier par lequel on peut passer sans être vu
[21] Séché
[22] Se reflétaient

à bout, tant elle était émue. Ayant remarqué que la clé du cabinet était tachée de sang, elle l'essuya deux ou trois fois ; mais le sang ne s'en allait point : elle eut beau la laver, et même la frotter avec du sablon et avec du grès[23], il demeura toujours du sang, car la clé était fée[24], et il n'y avait pas moyen de la nettoyer tout à fait : quand on ôtait le sang d'un côté, il revenait de l'autre.

La Barbe bleue revint de son voyage dès le soir même, et dit qu'il avait reçu des lettres, dans le chemin, qui lui avaient appris que l'affaire pour laquelle il était parti venait d'être terminée à son avantage. Sa femme fit tout ce qu'elle put pour lui témoigner qu'elle était ravie de son prompt retour.

Le lendemain, il lui redemanda les clés ; et elle les lui donna, mais d'une main si tremblante, qu'il devina sans peine tout ce qui s'était passé.

« D'où vient, lui dit-il, que la clé du cabinet n'est point avec les autres ?

— Il faut, dit-elle, que je l'aie laissée[25] là-haut sur ma table.

— Ne manquez pas, dit la Barbe bleue, de me la donner tantôt.[26] »

Après plusieurs remises[27], il fallut apporter la clé. La Barbe bleue, l'ayant considérée, dit à sa femme :

« Pourquoi y a-t-il du sang sur cette clé ?

— Je n'en sais rien, répondit la pauvre femme, plus pâle que la mort.

— Vous n'en savez rien ! reprit la Barbe bleue ; je le sais bien, moi. Vous avez voulu entrer dans le cabinet ! Eh bien, madame, vous y entrerez et irez prendre votre place auprès des dames que vous y avez vues. »

Elle se jeta aux pieds de son mari en pleurant, et en lui demandant pardon, avec toutes les marques d'un vrai repentir[28], de n'avoir pas été obéissante. Elle aurait attendri un rocher, belle et affligée[29] comme elle était mais la Barbe bleue avait le cœur plus dur qu'un rocher.

« Il faut mourir, madame, lui dit-il, et tout à l'heure[30].

— Puisqu'il faut mourir, répondit-elle en le regardant les yeux baignés de larmes, donnez-moi un peu de temps pour prier Dieu.

— Je vous donne un demi-quart d'heure, reprit la Barbe bleue ; mais pas un moment davantage. »

Lorsqu'elle fut seule, elle appela sa sœur, et lui dit :

« Ma sœur Anne, car elle s'appelait ainsi, monte, je te prie, sur le haut de la tour pour voir si mes frères ne viennent point : ils m'ont promis qu'ils me viendraient voir aujourd'hui ; et si tu les vois, fais-leur signe de se hâter. »

La sœur Anne monta sur le haut de la tour ; et la pauvre affligée lui criait de temps en temps :

« Anne, ma sœur Anne, ne vois-tu rien venir ? »

Et la sœur Anne, lui répondait :

« *Je ne vois rien que le soleil qui poudroie*[31]*, et l'herbe qui verdoie*[32]. »

Cependant, la Barbe bleue, tenant un grand coutelas[33] à sa main, criait de toute sa force à sa femme :

« Descends vite ou je monterai là-haut.

— Encore un moment, s'il vous plait », lui répondait sa femme.

Et aussitôt elle criait tout bas :

« *Anne, ma sœur Anne, ne vois-tu rien venir ? »*

Et la sœur Anne répondait :

« *Je ne vois rien que le soleil qui poudroie, et l'herbe qui verdoie.*

---

[23] Sable fin et pierre réduite en poudre utilisés pour nettoyer
[24] Magique, ensorcelée
[25] J'ai dû la laisser
[26] Bientôt
[27] Après avoir retardé plusieurs fois le moment
[28] Témoignages d'un profond regret
[29] Désespérée
[30] Tout de suite
[31] Fait scintiller les grains de poussière
[32] Est verte
[33] Épée courte et large

— Descends donc vite, criait la Barbe bleue, ou je monterai là-haut.

— Je m'en vais[34] », répondait la femme et puis elle criait :

« *Anne, ma sœur Anne, ne vois-tu rien venir ?*

— Je vois, répondit la sœur Anne, une grosse poussière qui vient de ce côté-ci...

— Sont-ce mes frères ?

— Hélas ! non, ma sœur : c'est un troupeau de moutons...

— Ne veux-tu pas descendre ? criait la Barbe bleue.

— Encore un moment », répondait sa femme, et puis elle criait :

« *Anne, ma sœur Anne, ne vois-tu rien venir ?*

— Je vois, répondit-elle, deux cavaliers qui viennent de ce côté, mais ils sont bien loin encore.

— Dieu soit loué ! s'écria-t-elle un moment après, ce sont mes frères ; je leur fais signe tant que je puis de se hâter. »

La Barbe bleue se mit à crier si fort que toute la maison en trembla. La pauvre femme descendit, et alla se jeter à ses pieds tout épleurée[35] et tout échevelée[36].

« Cela ne sert à rien, dit la Barbe bleue ; il faut mourir. »

Puis, la prenant d'une main par les cheveux, et de l'autre, levant le coutelas en l'air, il allait lui abattre[37] la tête. La pauvre femme, se tournant vers lui, et le regardant avec des yeux mourants, le pria de lui donner un petit moment pour se recueillir[38].

« Non, non, dit-il, recommande-toi bien à Dieu[39] » ; et, levant son bras...

Dans ce moment, on heurta[40] si fort à la porte que la Barbe bleue s'arrêta tout court. On l'ouvrit, et aussitôt on vit entrer deux cavaliers, qui mettant l'épée à la main, coururent droit à la Barbe bleue.

Il reconnut que c'étaient les frères de sa femme, l'un dragon[41] et l'autre mousquetaire[42], de sorte qu'il s'enfuit aussitôt pour se sauver[43] ; mais les deux frères le poursuivirent de si près qu'ils l'attrapèrent avant qu'il pût gagner le perron[44]. Ils lui passèrent leur épée au travers du corps, et le laissèrent mort. La pauvre femme était presque aussi morte que son mari, et n'avait pas la force de se lever pour embrasser ses frères.

Il se trouva que la Barbe bleue n'avait point d'héritiers, et qu'ainsi sa femme demeura maitresse[45] de tous ses biens. Elle en employa une partie à marier sa sœur Anne avec un jeune gentilhomme dont elle était aimée depuis longtemps ; une autre partie à acheter des charges[46] de capitaines à ses deux frères, et le reste à se marier elle-même à un fort honnête homme, qui lui fit oublier le mauvais temps qu'elle avait passé avec la Barbe bleue.

Moralité

La curiosité, malgré tous ses attraits,
Coute souvent bien des regrets ;
On en voit, tous les jours, mille exemples paraitre.
C'est, n'en déplaise au sexe[47], un plaisir bien léger ;
Dès qu'on le prend, il cesse d'être.
Et toujours il coute trop cher.

---

[34] J'arrive
[35] En pleurs
[36] Décoiffée
[37] Couper, trancher
[38] Méditer et prier
[39] Prie pour que Dieu t'accorde ta protection
[40] Frappa
[41] Soldat qui combat à pied ou à cheval
[42] Cavalier appartenant aux troupes royales
[43] Échapper à la mort
[44] Escalier à l'entrée de la maison
[45] En possession
[46] Au XVIIe siècle, il fallait acheter au roi des charges pour exercer certaines fonctions
[47] Femmes

Autre moralité

Pour peu qu'on ait l'esprit sensé[48]
Et que du monde on sache le grimoire[49]*,*
On voit bientôt que cette histoire
155 *Est un conte du temps passé.*
Il n'est plus d'époux si terrible,
Ni qui demande l'impossible :
Fût-il malcontent et jaloux.
Près de sa femme on le voit filer doux[50] *;*
160 *Et de quelque couleur que sa barbe puisse être,*
On a peine à juger qui des deux est le maître.

[48] Qu'on réfléchisse, qu'on ait du bon sens
[49] Qu'on sache beaucoup de chose
[50] Obéir, être soumis